



ISS Parent Newsletter

January 2011 2011年1月

CCS Unveils High School 2.0

华人基督教学校高中部 2.0计划



The Chorale performs at the recent Christmas Concert.

高中部诗班在圣诞音乐会中献唱

A Note from ISS 留学生服务中心谭美玲老师小记

Yesterday our school had a school-wide Christmas Concert put on by our students. While the elementary children were so cute playing their small violins and singing Christmas songs together, my favorite part was seeing the high school students perform. As I listened and watched, I was filled with such pride and joy over some of our international students who participated in the school band performances and the high school choir. I couldn't help but think about you, our international parents, who have entrusted your precious children to us. You would have been so proud to see the students all dressed up – the boys in vests and ties and the girls in long, red dresses – performing a song in Latin! I know you must worry about your child being so far away, but please be encouraged to know that the students are growing so much every day, not only in their musical skills, but also emotionally, academically, and spiritually. Best wishes to you and your family for this New Year! ~ Miss Stacey Tom

昨天是全校性的圣诞音乐会，小学部的学生们可爱地拉起小提琴，欢唱圣诞歌。我最喜欢的部分是看到高中部学生的演出。当我在观赏时，留学生们在学校诗班以及乐队合唱的精彩表现，让我心中荡漾着自豪与喜悦。我情不自禁地想起在远方的你们：亲爱的留学生家长，因着你们对学校的信任，将子女托付给我们，若你们在场，您一定会像我一样以孩子们为荣。他们身穿礼服，男生西服领带，女生红色晚装，用拉丁文唱出美妙的乐曲！我理解你们常常思念远方的孩子，请放心，您的子女每天都在茁壮成长，不仅仅是在音乐修养上，在情感上，在学习上，以及灵性上都大有长进。祝愿阖家新年快乐，祝福满满。——谭美玲老师

Notice 温馨提示

The re-enrollment period has been changed to February 14-28. It is important that you re-enroll on time to save your roster spot and that all siblings turn in an application. We are expecting some waiting lists again this coming school year.

在校生的新学年入学注册日期推迟到2月14日至28日。为确保学位，请务必按时将你和你兄弟姐妹的入学申请表交回。下学期我们可能又有学生额满的状况。

When a product undergoes a major renovation and upgrade, it is given the "2.0" designation. Next year, the CCS high school program will experience such an upgrade, therefore the effort has been deemed "High School 2.0"

High School 2.0 involves much more than just moving the high school to Alameda. With facilities designed for and dedicated to our high school, the school can finally do many things we could only dream about before. The biggest impact will be seen in the science, performing arts, and sports programs.

Science teachers are looking forward to using the new lab facilities to provide advanced learning opportunities. Music and performing arts will benefit from having performance venues readily available. And, the sports teams will finally have a gymnasium for practice and home games, with a soccer field close by and new sports, such as badminton, on the horizon to be added.

High School 2.0 is not just about more programs, but better programs by doing things differently. Internships, mentoring, and real life application of learning in a global context will be the norm. More information will be made available at Open House.

当一个产品经过大规模改良和升级后，我们称之为2.0计划。今年，华人基督教学校的高中部也要经过大规模的更新和进步，因此，我们称为高中部2.0计划。

高中部2.0计划不仅仅是将高中部迁入阿拉米达校区。我们将体验到前所未有的硬件设施，学校终于可以施展拳脚带领学生做更多的学术探索。我们拭目以待高科技的科学实验室、多功能礼堂以及体育馆带给学生的深远影响。

科学组的老师们期盼在新的实验室里能为学生们提供更好的学习机会；声乐和戏剧表演可以在更先进和设施完备的舞台上演出；我们的球队现在终于可以在自己的室内体育场里挥洒汗水，并举办校际球赛；绿茵足球场近在咫尺；羽毛球的场地也在规划中。

高中部2.0计划在改革中不仅是提供更多的项目，而且是更好的项目。全方位的实习、导师辅导以及理论与实践在全备的环境有望更规范。请莅临我校开放日，我们将为学生及家长提供更多相关资讯。

ISS Christmas Activity 海外留学生圣诞活动

Rain seems to follow us on our ISS Activities! It rained once again on our Sunday outing in December but that did not dampen our fun. All the students had fun ice-skating, even the ones who had never gone before. The first-timers did impressively well. Everyone overcame the cold weather and slippery ice and had a great time with one another.

似乎每次我们的户外活动都有雨水的滋润。12月份出游又碰上雨天，但大家兴致未减。同学们同享滑冰的乐趣，就连许多初次滑冰的同学们也兴致盎然。虽然天寒冰滑，大家依旧玩得非常开心。



Christmas a Time of Giving at CCS 圣诞是分享祝福的季节

The month of December is always filled with plenty of activity at CCS. There are science bowls, high school final exams, spelling bees, and alumni games. However, many do not know that service projects are a major part of December's activities as well. For instance, CCS families combined with Bay Area Chinese Bible Church to prepare and donate 276 Shoe Box gifts to be given to poor children in other countries through Operation Christmas Child. Similarly, the Alameda campus held a canned food drive for the Alameda County Community Food Bank.

The high school small groups teamed up to do special projects with elementary students, clean up the San Leandro Marina, perform work at a neighboring church, and support Operation Mom. Earlier this month, the High School Chorale sang at a senior home and the Leo's Club served breakfast to the needy at World Impact.

The students in the music program gave their time and talents at the Christmas concert last Friday, raising money to support the music program and to help fund the high school Chorale's travel expenses for ACSI Musicale this spring and hopefully China in the summer.



Gift Boxes prepared for Operation Mom

礼品盒已经包装完毕，准备送往“母亲救援协会”里有需要的妈妈手中。

12月份的华人基督教学校活动精彩纷呈。科学知识竞答、高中部期终考、拼字比赛以及校友球赛。12月份还有几项“爱在传递”的项目开展。譬如CCS的家人们与华人圣经教会联手准备了276个鞋礼盒，里面装满了文具，玩具，及日常用品作为圣诞礼物空运到较贫穷的国家，把我们的圣诞温馨祝福送给远方的孩子们。而在阿拉米达校区，我们也收集了许多罐装食品，分送给社区里有需要的邻居。

高中部学生还协助小学部

的同学完成一些特别的手工项目；清理圣利安祖码头；到邻近教会做义工；为“母亲救援协会”提供爱心支持等等。月初的时候，高中部诗班到敬老院去给孤寡老人献唱；利奥（Leo's）社团参与“世界影响”机构为无家可归的人提供早餐服务。

上周五晚上，学生们在圣诞节表演中尽情施展他们在音乐上的天赋，并为乐队筹款，用以ACSI春季音乐节巡回演出的旅费。CCS乐队还计划在今年夏天到中国演出。